

اليوم الثالث والعشرون من شهر أيلول

المحبل بالنبي الكريم السابق المجيد يوحنا المعمدان



صلاة الغروب

الأحد ٢٢ أيلول ٢٠٢٤ (مساءً)



# صلاة الغروب

## المطلع

**الكاهن:** تبارك إلهنا كل حين. الآن وكل أوانٍ وإلى دهر الداهرين

**الخورس:** آمين

**المتقدم:** المجد لك يا إلهنا. المجد لك

أيها الملك السماوي المعزي. روح الحق الحاضر في كل مكان. والمالئ  
الكل. كنز الصالحات وواهب الحياة. هلم وأسكن فينا. وطهرنا من كل دنس.  
وخلص أيها الصالح نفوسنا

**القارئ (ينحي ثلاثاً قائلاً):** قدوس الله. قدوس القوي. قدوس الذي لا يموت.  
أرحمنا (ثلاثاً)

المجد للآب والابن والروح القدس

الآن وكل أوانٍ وإلى دهر الداهرين. آمين

أيها الثالوث القدوس أرحمنا. يا رب أغفر خطايانا. يا سيد تجاوز عن آثامنا.  
يا قدوس أفتقدنا وأشف أسقامنا. من أجل اسمك

يا رب أرحم (ثلاثاً)

المجد للآب والابن والروح القدس

الآن وكل أوانٍ وإلى دهر الداهرين. آمين

أبانا الذي في السَّمَاوَاتِ. لِيَتَقَدَّسَ اسْمُكَ. لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ. لِيَتَكُنْ مَشِيئَتُكَ  
كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى الْأَرْضِ. أَعْطِنَا حُبْرَنَا كَفَافَ يَوْمِنَا. وَأَغْفِرْ لَنَا خَطَايَانَا.  
كَمَا نَعْفِرُ نَحْنُ لِمَنْ أَسَاءَ إِلَيْنَا. وَلَا تُدْخِلْنَا فِي التَّجَارِبِ. لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ  
**الكاهن:** لِأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ.  
الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**القارئ:** آمين. يَا رَبُّ أَرْحَمَ (١٢ مَرَّةً)

المجدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

**المتقدم (ينحني ثلاثاً قائلاً):** هَلْمُوا نَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلَّهِ مَلِكِنَا

هَلْمُوا نَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ مَلِكِنَا

هَلْمُوا نَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلْمَسِيحِ مَلِكِنَا وَإِلَيْهَا

**المزمور الافتتاحي ١٠٣ (نشيد الله الخالق)**

بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ. أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي لَقَدْ عَظُمْتَ جَدًّا

لَيْسَتْ الْعِظْمَةُ وَالْجَلَالُ. مُتَحِقًّا بِالنُّورِ كَرِدَاءِ

أَنْتِ الْبَاسِطُ السَّمَاءِ كَمِظَلَّةِ الْمُسْقِفِ بِالْمِيَاهِ عَلَالِيَّةِ

الْجَاعِلِ السَّحَابَ مَرْكَبَةً لَهُ. السَّائِرُ عَلَى أَجْنِحَةِ الرِّيَّاحِ

الصَّانِعِ مَلَائِكَتَهُ أَرْوَاحًا. وَخَدَامَهُ لَهَيْبِ نَارِ

أَنْتِ الْمَوْسِسُ الْأَرْضَ عَلَى قَاعِدَتِهَا. فَلَا تَتَزَعَّجُ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِ

كَسَوْتِهَا الْغَمْرَ رِدَاءً. عَلَى الْجِبَالِ تَقِفُ الْمِيَاهُ

مِنْ أَنْتِهَارِكَ تَهْرَبُ. مِنْ صَوْتِ رَعْدِكَ تَفْرَعُ  
 تَعْلُو الْجِبَالَ وَتَهْبِطُ الْوَهَادِ. إِلَى الْمَقَرِّ الَّذِي جَعَلْتَهُ لَهَا  
 أَقْمَتَ لِلْمِيَاهِ حَدًّا لَا تَتَعَدَّاهُ. وَلَا تَعُودُ تُغَطِّي وَجَهَ الْأَرْضِ  
 أَنْتَ الْمُفَجِّرُ الْعِيُونَ فِي الشِّعَابِ. فَتَجْرِي الْمِيَاهُ بَيْنَ الْجِبَالِ  
 تَسْقِي جَمِيعَ وُحُوشِ الصَّحْرَاءِ. وَتَرُدُّهَا الْفِرَاءَ فِي عَطَشِهَا  
 تَسْكُنُ فَوْقَهَا طَيُورُ السَّمَاءِ. مِنْ بَيْنِ الْأَغْصَانِ تُطْلِقُ صَوْتَهَا  
 أَنْتَ الَّذِي يَسْقِي الْجِبَالَ مِنْ عَلَالِيهِ. مِنْ ثَمَرَةِ صِنَائِعِكَ تَشْبَعُ الْأَرْضُ  
 أَنْتَ الْمُنْبِتُ كَلًّا لِلْبَهَائِمِ. وَخَضِرًا لِحِدْمَةِ الْبَشَرِ  
 لِإِخْرَاجِ حُبِزٍ مِنَ الْأَرْضِ. وَحَمْرٍ تُفْرِحُ قَلْبَ الْإِنْسَانِ  
 لِإِزْهَارِ وَجْهِهِ بِالزَّيْتِ. وَالْحُبِزُ يُشَدِّدُ قَلْبَ الْإِنْسَانِ  
 تَرْتَوِي أَشْجَارُ الرَّبِّ. أَرزُ لُبْنَانَ الَّذِي غَرَسَهُ  
 هُنَاكَ تُعَشِّشُ الْعَصَافِيرُ. وَلِلْقَلْقَلِ بَيْتٌ فِي السَّرْوِ  
 الْجِبَالُ الشَّاهِقَةُ لِلْأَوْعَالِ. وَالصُّخُورُ مُعْتَصِمٌ لِلْأَرَانِبِ  
 صَنَعَ الْقَمَرَ لِلْأَوْقَاتِ. الشَّمْسُ عَرَفَتْ غُرُوبَهَا  
 جَعَلَ الظَّلَامَ فَكَانَ لَيْلٌ. فِيهِ تَسْرَحُ جَمِيعُ وُحُوشِ الْغَابِ  
 تَزَارُّ الْأَشْبَالَ لِتَفْتَرَسَ. وَتَلْتَمَسَ مِنَ اللَّهِ طَعَامًا لَهَا  
 تُشْرِقُ الشَّمْسُ فَتَرْتَدُّ. وَتَرْبِضُ فِي مَاوِيهَا  
 يَخْرُجُ الْإِنْسَانُ إِلَى عَمَلِهِ. وَإِلَى شُغْلِهِ حَتَّى الْمَسَاءِ

ما أعظمَ أعمالَكَ يا ربَّ. لَقَدْ صَنَعْتَ جَمِيعَهَا بِحِكْمَةٍ  
 فَأَمْتَلَأْتَ الأَرْضَ مِنْ خَلِيقَتِكَ. هَذَا البَحْرُ العَظِيمُ الواسِعُ  
 هُنَاكَ زَحَافَاتٌ لا عَدَدَ لَهَا. حَيَوَانَاتٌ صِغَارٌ مَعَ كِبَارٍ  
 هُنَاكَ تَجْرِي السُّفُنُ. وَهَذَا التَّنِينُ الَّذِي جَبَلْتَهُ لِيَلْعَبَ فِيهِ  
 كُلُّهَا تَرَجُوكَ. لِتَرْزُقَهَا القُوتَ فِي أَوَانِهِ  
 تَرْزُقُهَا فَتَلْتَقِطُ. تَبْسُطُ يَدَكَ فَتَمْتَلِئُ كُلُّهَا خَيْرًا  
 تَصْرِفُ وَجْهَكَ فَتَضْطَرِبُ. تَقْبِضُ رُوحَهَا فَتَفْتَنِي وَإِلَى تَرْزِيئِهَا تَعُودُ  
 تَبْعَثُ رُوحَكَ فَتُخَلِّقُ. وَتُجَدِّدُ وَجْهَ الأَرْضِ  
 لِيَكُنْ مَجْدُ الرَّبِّ إِلَى الدُّهُورِ. لِيَفْرَحِ الرَّبُّ بِأَعْمَالِهِ  
 الَّذِي يَنْظُرُ إِلَى الأَرْضِ فَتَرْتَعِدُ. يَمَسُّ الجِبَالَ فَتُدْحِخُنِ  
 أُشِيدُ لِلرَّبِّ فِي حَيَاتِي. أُرْتَمُ لِإِلَهِي عَلَى الدَّوَامِ  
 فَلْيَلِدْ لَهُ نَشِيدِي. وَأَنَا أَفْرُحُ بِالرَّبِّ  
 فَلْتَبْدِ الخِطَاةُ والأُتْمَةُ مِنَ الأَرْضِ فَلَا يَكُونُونَ  
 بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ

**ونعيد:** الشَّمْسُ عَرَفَتْ غُرُوبَهَا. جَعَلَ الظَّلَامَ فَكَانَ لَيْلٌ

ما أعظمَ أعمالَكَ يا ربَّ! لَقَدْ صَنَعْتَ جَمِيعَهَا بِحِكْمَةٍ  
 المَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ والرُّوحِ القُدُّسِ  
 الآنَ وَكُلِّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ  
 هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. المَجْدُ لَكَ يَا اللهُ (ثَلَاثًا)

## الطلبة السلامية الكبرى

**الشماس:** بسلامٍ إلى الرَّبِّ نطلبُ

**الخورس:** يا ربُّ أرحمِ (وهكذا بعد كل من الطلبات التالية)

**الشماس:** لأجلِ السلامِ العُلويِّ وخلاصِ نفوسنا. إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ سلامِ العالمِ أجمع. وثباتِ كنائسِ الله المقدّسة. واتِّحادِ الجميع. إلى  
الربِّ نطلبُ

لأجلِ هذا البيتِ المقدّس. والداخلينِ إليه بإيمانٍ وورعٍ ومخافةِ الله. إلى  
الربِّ نطلبُ

لأجلِ أبينا ورئيسِ كهنتنا (فلان) الموقر. وكهنته المُكرّمين. والشمامسة الخدام  
بالمسيح. وجميع الإكليروس والشعب. إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ حكامنا ومُساعدِيهم وجنودهم. ولأجلِ مؤازرتهم في كلِّ عملٍ صالح.  
إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ هذه البلدة. وكلِّ مدينةٍ وقرية. والمؤمنين الساكنين فيها. إلى الربِّ نطلبُ  
لأجلِ اعتدالِ الأهوية. ووفرةِ غلالِ الأرض. وأزمنةٍ سلامية. إلى الربِّ نطلبُ  
لأجلِ المسافرين في البحرِ والبرِّ والجوّ. والمرضى والمُتعبين والأسرى. ولأجلِ  
خلاصهم. إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ نجاتنا من كلِّ ضيقٍ وغضبٍ وخطرٍ وشدّة. إلى الربِّ نطلبُ

أعضدنا وخلصنا وأرحمنا وأحفظنا يا الله. بنعمتك

لِنَذْكُرْ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةَ. وَالِدَةَ الْإِلَهِ  
الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ. وَجَمِيعَ الْقَدِيسِينَ. وَلِنُؤَدِّعَ الْمَسِيحَ الْإِلَهَ ذَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا بَعْضًا  
وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

**الخورس:** لَكَ يَا رَبِّ

**الكاهن:** لِأَنَّكَ لَكَ يَنْبَغِي كُلُّ مَجْدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ  
الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**الخورس:** آمِينَ

## مزَامِيرُ الْغُرُوبِ . بِاللَّحْنِ الرَّابِعِ

المزمور ١٤٠ (صلاة المساء)

١- يَا رَبِّ إِلَيْكَ صَرَخْتُ فَاسْتَمِعْنِي. اسْتَمِعْنِي يَا رَبِّ. يَا رَبِّ إِلَيْكَ صَرَخْتُ  
فَاسْتَمِعْنِي. أَصْغِ إِلَى صَوْتِ تَضَرُّعِي عِنْدَمَا أَصْرُخُ إِلَيْكَ. اسْتَمِعْنِي يَا رَبِّ

1- Κύριε, ἐκέκραξα πρὸς Σέ, εἰσάκουσόν μου. Εἰσάκουσον μου, Κύριε.  
Κύριε, ἐκέκραξα πρὸς Σέ, εἰσάκουσόν μου. Πρόσχεγες τῇ φωνῇ τῆς  
δεήσεώς μου, ἐν τῷ κεκραγένοι με πρὸς Σέ. Εἰσάκουσόν μου, Κύριε

٢- لَتَرْتَفِعَ صَلَاتِي كَالْبُحُورِ أَمَامَكَ. وَلِيَكُنْ رَفْعُ يَدَيَّ ذَبِيحَةً مَسَائِيَّةً.  
اسْتَمِعْنِي يَا رَبِّ

2- Κατευθυνθήτω ἡ προσευχή μου ὡς θυμίαμα ἐνώπιόν σου. Ἐπαρσις  
τῶν χειρῶν μου, θυσία ἐσπερινή. Εἰσάκουσόν μου, Κύριε

أَقِمْ يَا رَبُّ حَارِسًا لَقَمِي. وَرَقِيبًا عَلَى بَابِ شَفَتِي

لَا تُمِلْ قَلْبِي إِلَى أَفْكَارِ الشَّرِّ. إِلَى الْإِنْعِمَاسِ فِي الْخَطَايَا

مَعَ النَّاسِ الْفَاعِلِينَ الْإِثْمَ. وَلَا إِلَى الْإِشْتِرَاكِ فِي مَلَدَاتِهِمْ

فَلْيُؤَدِّبْنِي الصِّدِّيقُ. إِنَّمَا ذَلِكَ رَحْمَةٌ. وَلْيُقَرِّعْنِي. إِنَّمَا ذَلِكَ دُهْنٌ لَا يَأْبَاهُ رَأْسِي  
فَإِنَّ صَلَاتِي أَيْضًا تُقَابِلُ مَسَاوِيَهُمْ. لَقَدْ صُرِعَ قُضَائُهُمْ بِجَانِبِ صَخْرَةٍ  
يَسْتَمِعُونَ أَقْوَالِي فَإِنَّهَا عَذْبَةٌ. كَمَا يَتَبَدَّدُ الْمَدْرُ عَلَى الْأَرْضِ. تَبَدَّدَتْ عِظَامُهُمْ  
حَوْلَ الْجَحِيمِ

يَا رَبُّ إِلَيْكَ عَيْنَايَ. يَا رَبُّ عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ. فَلَا تَقْبِضْ نَفْسِي  
إِحْفَظْنِي مِنَ الْفَحْحِ الَّذِي نَصَبُوهُ لِي. وَمِنْ مَعَاثِرِ فَاعِلِي الْإِثْمِ  
يَسْقُطُ الْخَطَاةُ فِي أَشْرَاكِهِمْ. وَأُنْجُو أَنَا وَحْدِي مِنْهَا

### المزمور ١٤١ (صلاة ساجدين)

بَصَوْتِي إِلَى الرَّبِّ أَصْرُخُ. بَصَوْتِي إِلَى الرَّبِّ أَتَضَرَّعُ  
أَسْكُبُ أَمَامَهُ تَضَرُّعِي. أَبْتُ لَدَيْهِ ضَيْقِي  
عِنْدَمَا تَعْيَا فِي رُوحِي. أَنْتَ تَعْرِفُ سُبُلِي  
فِي هَذِهِ الطَّرِيقِ الَّتِي أَسْلُكُ فِيهَا. أَخْفَوُ لِي فَحًّا  
أَلْتَفْتُ يَمَنَةً وَأَتَرَقَّبُ. وَلَيْسَ مَنْ يَعْرِفُنِي  
عَدِمْتُ كُلَّ مَلْجَأٍ. وَلَيْسَ مَنْ يَسْأَلُ عَن نَفْسِي  
فَإِلَيْكَ أَصْرُخُ يَا رَبُّ. قُلْتُ أَنْتَ رَجَائِي. أَنْتَ نَصِيبِي فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ  
أَصْغِ إِلَى تَضَرُّعِي. فَإِنِّي ذُلَّلْتُ جِدًّا  
نَجِّنِي مِنْ مُضْطَهِّدِي. فَإِنَّهُمْ أَقْوَى مِنِّي  
أَخْرَجَ مِنَ الْحَبْسِ نَفْسِي. لَكِي أُشِيدَ بِأَسْمِكَ  
يُحِيطُ بِي الصِّدِّيقُونَ. عِنْدَمَا تُجَازِينِي

## المزمور ١٢٩ (صلاة لطلب الغفران والرحمة)

مِنَ الْأَعْمَاقِ صَرَخْتُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ. يَا رَبُّ اسْتَمِعْ صَوْتِي  
لِتَكُنْ أُذُنَاكَ مُصْغِيَّتَيْنِ إِلَى صَوْتِ تَضَرُّعِي

إِنْ كُنْتَ لِلْآثَامِ رَاصِدًا يَا رَبِّ. يَا رَبُّ مَنْ يَثْبُتُ. لِأَنَّ عِنْدَكَ الْغُفْرَانَ

إِنَّ زَحْرِيَّا الشَّرِيفَ. لَمَّا كَانَ يَكْهَنُ دَاخِلَ الْهَيْكَلِ. مَقْدِمًا طَلِبَاتِ الشَّعْبِ  
إِلَى الْمَحْسَنِ وَالْجَزِيلِ الرَّافَةِ. عَائِنَ مَلَائِكًا إلهيًّا هَاتِفًا بِهِ: قَدْ سَمِعْتَ طَلِبَتِكَ وَصَلَاتِكَ.  
فَنُقِ إِذْنُ أَيُّهَا الشَّيْخُ وَلَا تَرْتَبْ فِيَّ. لِأَنَّهُ سَيُولَدُ لَكَ ابْنٌ. أَعْنِي بِهِ السَّابِقَ الْإلهيَّ  
الْمَكْرَمَ. أَعْظَمَ مَوَالِيدِ النِّسَاءِ. الَّذِي سَيَسِيرُ بِقُوَّةِ إِيْلِيَّا. وَيَتَقَدَّمُ مَجِيءَ الْمَسِيحِ  
مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ أَنْتَظَرْتُكَ يَا رَبِّ. أَنْتَظَرْتُ نَفْسِي كَلِمَتِكَ. أَنْتَظَرْتُ نَفْسِي الرَّبِّ

إِنَّ زَحْرِيَّا الشَّرِيفَ. لَمَّا كَانَ... (تعاد القطعة السابقة)

أَنْتَظَرُ الرُّقْبَاءَ لِلصُّبْحِ. وَالْحِرَاسَ لِلْفَجْرِ. فَلَيْتَظُنَّ إِسْرَائِيلُ الرَّبَّ

أَجَابَ زَحْرِيَّا قَائِلًا: إِنَّكَ تَظْهَرُ لِي غَرِيبًا بَاهِيئَةً. بَلْ بِالْأَقْوَالِ وَالْأَنْبَاءِ  
أَيْضًا. لِأَنِّي إِنَّمَا أَتَيْتُ أَطْلُبُ خَلَاصًا لِلشَّعْبِ. لَا وَلَدًا كَمَا تَقُولُ أَنْتِ.  
فَكَلَامُكَ يَبْدُو غَرِيبًا. وَأَرَاكَ تُبَالِغُ. فَمَا الْبِرْهَانُ عَلَى صِدْقِ مَا تَقُولِ.  
وَأَلْيَصَابَاتُ عَاقِرٍ وَأَنَا طَاعِنٌ فِي السِّنِّ كَمَا تَرَى؟

لِأَنَّ عِنْدَ الرَّبِّ الرَّحْمَةَ. وَعِنْدَهُ فِدَاءٌ كَثِيرًا. وَهُوَ يَفْتَدِي إِسْرَائِيلَ مِنْ جَمِيعِ آثَامِهِ

أَجَابَ زَحْرِيَّا قَائِلًا: إِنَّكَ تَظْهَرُ لِي... (تعاد القطعة السابقة)

سَبِّحُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ. إِمْدَحُوهُ يَا جَمِيعَ الشُّعُوبِ

أَجَابَ الْمَلَائِكَةُ: لِمَ لَا تَوْمَنُ بِأَقْوَالِي يَا زَحْرِيَّا. زَاعِمًا أَنِّي أَحْمَلُ إِلَيْكَ بَشَارَةً  
كَاذِبَةً. فَأَنَا رَئِيسُ مَلَائِكَةِ اللَّهِ. وَقَفْتُ لَدَيْكَ. وَنَقَلْتُ لَكَ الْأَقْوَالَ الَّتِي أَمَرْتُ

بها. وَبِمَا أَنْتَ لَمْ تُؤْمِنْ وَلَمْ تُصَدِّقْ. سَتَكُونُ أَصَمًّا وَأَبْكَمَ إِلَى أَنْ تُعَايِنَ تَمَامَ  
أَقْوَالِي الْإِلَهِيَّةِ. وعندما تَلِدُ لَكَ الْيَصَابَاتُ سَابِقَ الْكَلِمَةِ الْعَظِيمِ. يَنْطَلِقُ لِسَانُكَ  
وَتُبَارِكُ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ

لَأَنَّ رَحْمَتَهُ قَدْ عَظُمَتْ عَلَيْنَا. وَصَدَقَ الرَّبُّ يَدُومًا إِلَى الْأَبَدِ

أَجَابَ الْمَلَائِكَةُ: لِمَ لَا تَوْمُنُ بِأَقْوَالِي يَا زَخْرِيًّا... (تعداد القطعة السابقة)

### باللحن السادس

### المجد للآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

اليَوْمَ أَيْنَعَتْ مِنْ مُسْتَوْدِعٍ عَقِيمٍ. ثَمَرَةُ الصَّلَاةِ. أَعْنِي بِهِ يُوْحِنَا السَّابِقِ. فَابْتَهَجْ  
أَيْهَا الْفَقْر. وَتَبَاشَرُوا أَيْهَا الْبَشَرِ. فَهَا إِنَّ نَذِيرَ التَّوْبَةِ يَتَجَسَّدُ فِي الْحِشَا الْوَالِدِيِّ.  
فَتَعَالَوْا يَا مُحِبِّي الْأَعْيَادِ. لِنَتَبَاشَرَ بِحَبْلِهِ الْمَجِيدِ هَاتِفِينَ: يَا مَنْ هُوَ أَعْظَمُ مَوْلِيدِ  
النِّسَاءِ. لَا تَبْرَحْ مُبْتَهَلًا مِنْ أَجْلِنَا. نَحْنُ الْمَكْرَمِينَ بِإِيمَانِ الْحَبْلِ بِكَ إِلَهِيًّا. لِنَجِدَ  
مَغْفِرَةَ الْخَطَايَا وَعَظِيمَ الرَّحْمَةِ

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

مَنْ لَا يُعْبِطُكَ أَيْتُهَا الْعِذْرَاءُ الْكَامِلَةُ الْقُدَّاسَةُ؟ مَنْ لَا يُشِيدُ بَوْلَادَتِكَ الْبِتُّوَلِيَّةِ؟  
فَإِنَّ الْابْنَ الْوَحِيدَ الَّذِي أُشْرِقَ مِنَ الْآبِ بِلَا زَمَنِ. هُوَ نَفْسُهُ أَتَى مِنْكَ. يَا نَقِيَّةَ.  
مُتَجَسِّدًا بِجَالٍ تُعْجِزُ الْبَيَانَ. وَالْإِلَهَ بِالطَّبِيعَةِ قَدْ صَارَ لِأَجْلِنَا إِنْسَانًا بِالطَّبِيعَةِ.  
غَيْرَ مُنْقَسِمٍ إِلَى أَقْنُومِينَ. بَلْ مَعْرُوفًا بِطَبِيعَتَيْنِ لَا أَمْتَرَا جَ بَيْنَهُمَا. فَإِلَيْهِ أَبْتَهَلِي  
أَيْتُهَا الْكَامِلَةُ الْغِبْطَةِ وَالْوَقَارِ. أَنْ تُرَحِّمَ نَفُوسَنَا

### الدخول

الشَّمْسُ: الْحِكْمَةُ. فَلنَقْف. (صوفيا. أورثي)

## ترنمة الشكر المسائية

**المتقدم والخورس:** أَيُّهَا النُّورُ البهِيّ. نُورُ المجدِ المُقَدَّسِ.

مجدِ الآبِ الذي لا يموت. السَّمَاوِيّ. القُدُّوسِ المَغْبُوطِ. يا يسوعُ المسيح.  
إِذْ قَدْ بَلَّغْنَا غُرُوبَ الشَّمْسِ. وَنَظَرْنَا نُورَ المَسَاءِ.  
نُسَبِّحُ اللهَ الآبَ وَالابْنَ وَالرُّوحَ القُدُسَ.  
إنه يحقُّ في كلِّ الأوقاتِ أن تُسَبِّحَ بِأصواتٍ بارّة.  
يا ابْنَ الله. يا معطيَ الحياة. لذلِكَ العالَمُ إِيَّاكَ يَمجِّدُ

## آيات المساء

**الشمّاس:** آياتُ المساءِ (إسبيراس بروكيمنن) Ἑσπέρας προκειμένεον

**يوم الأحد مساءً.** باللحن الثامن (مز ١٣٣)

ألا بارِكُوا الرَّبَّ. يا جَمِيعَ عبيدِ الرَّبِّ (مرّتين)  
الواقفينَ في بيتِ الرَّبِّ. وفي ديارِ بيتِ إلهنا (مرّة)  
وللمرّة الثالثة: ألا بارِكُوا الرَّبَّ. يا جَمِيعَ عبيدِ الرَّبِّ

## الطلبة الملحة

**الشمّاس:** لِئَنفُلَ كافَّةً من كُلِّ نفوسنا وكلِّ أذهاننا. فلنقل

**الخورس:** يا رَبُّ أرحم (ثلاثاً). (وهكذا بعد كلِّ مِنَ الطلّباتِ التالية)

**الشمّاس:** أَيُّهَا الرَّبُّ الضَّابِطُ الكلِّ. إلهُ آبائنا. نَطْلُبُ إِيَّاكَ فَاسْتَجِبْ وَأرحم

إِرْحَمْنَا يَا اللَّهُ بِعَظِيمِ رَحْمَتِكَ. نَطْلُبُ إِلَيْكَ. فَاسْتَجِبْ وَأَرْحَمْ  
نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ آبِينَا وَرِئِيسِ كَهَنَتِنَا (فِلَان) الْمُؤَقَّر. وَكَهَنَتِهِ الْمَكْرَمِينَ  
نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ إِخْوَتِنَا الْكَهَنَةِ وَالشَّمَامِسَةِ وَالرُّهْبَانِ وَالرَّاهِبَاتِ وَكُلِّ إِخْوَتِنَا  
بِالْمَسِيحِ

نَطْلُبُ أَيْضًا الرَّحْمَةَ وَالْحَيَاةَ. وَالسَّلَامَ وَالْعَافِيَةَ وَالْخِلَاصَ. لِعَبِيدِ اللَّهِ السَّاكِنِينَ  
فِي هَذِهِ الْبَلَدَةِ. وَأَفْتِقَادَهُمْ وَمُسَامَحَتَهُمْ وَعُفْرَانَ خَطَايَاهُمْ  
نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ الْمَغْبُوطِينَ الدَّائِمِيِّ الذِّكْرِ. الَّذِينَ أَنْشَأُوا هَذِهِ الْكَنِيسَةَ  
الْمُقَدَّسَةَ. وَلِأَجْلِ جَمِيعِ آبَائِنَا وَإِخْوَتِنَا الْأَرْثُودُكْسِيِّينَ الْمُتَوَقِّينَ. الرَّاقِدِينَ بِتَقْوَى  
هُنَا وَفِي كُلِّ مَكَانٍ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ مُقَدِّمِي الثَّمَارِ. وَالْمُحْسِنِينَ إِلَى هَذَا الْهَيْكَلِ الْمُقَدَّسِ  
الْجَزِيلِ الْوَقَارِ. وَالتَّعْبِينَ وَالْمُرْتَمِينَ. وَلِأَجْلِ هَذَا الشَّعْبِ الْحَاضِرِ. الْمُنْتَظَرِ مِنْ لَدُنْكَ  
الرَّحْمَةَ الْعَظِيمَةَ الْوَافِرَةَ

**الكاهن:** لِأَنَّكَ إِلَهٌ رَحِيمٌ وَمُحِبٌّ لِلبَشَرِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ  
وَالرُّوحُ الْقُدُسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ  
**الخورس:** آمِينَ

## أَهْلُنَا يَا رَبِّ

**المتقدم:** أَهْلُنَا يَا رَبِّ. أَنْ تُحْفَظَ فِي هَذَا الْمَسَاءِ بِلا خَطِيئَةٍ  
مُبَارَكُ أَنْتَ يَا رَبُّ إِلَهَ آبَائِنَا. وَمُسَبِّحٌ وَمُمَجِّدٌ اسْمُكَ إِلَى الدُّهُورِ. آمِينَ  
لِتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا. بِحَسَبِ اتِّكَالِنَا عَلَيْكَ  
مُبَارَكُ أَنْتَ يَا رَبِّ. عَلَّمْنِي رُسُومَكَ

مُبَارَكُ أَنْتَ يَا سَيِّدَ . فَهَمَّنِي رُسُومَكَ  
مُبَارَكُ أَنْتَ يَا قُدُّوسَ . أَنْزِنِي بِرُسُومِكَ  
رَحْمَتَكَ يَا رَبُّ إِلَى الْأَبَدِ . فَلَا تُعْرِضْ عَن أَعْمَالِ يَدَيْكَ  
لَكَ يَنْبَغِي التَّسْبِيحُ . لَكَ يَنْبَغِي النَّشِيدُ . لَكَ يَنْبَغِي الْمَجْدُ . أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ  
وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ . الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ  
الْخُورَسُ : آمِينَ

### طلبة السؤالات

الشمّاسُ : لِنُكَمِّلْ طَلِبَتَنَا الْمَسَائِيَّةَ إِلَى الرَّبِّ  
الْخُورَسُ : يَا رَبُّ أَرْحَمِ  
الشمّاسُ : أَعْضُدْنَا وَحَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَحْفَظْنَا يَا اللَّهُ . بِنِعْمَتِكَ  
الْخُورَسُ : يَا رَبُّ أَرْحَمِ  
الشمّاسُ : أَنْ يَكُونَ مَسْأُونًا كُلَّهُ كَامِلًا . مُقَدَّسًا سَلَامِيًّا . وَبِلا خَطِيئَةٍ . الرَّبِّ نَسْأَلُ  
الْخُورَسُ : إِسْتَجِبْ يَا رَبِّ (وهكذا بعد كلِّ مِنَ الطَّلِبَاتِ التَّالِيَةِ)  
الشمّاسُ : مَلَائِكِ سَلَامٍ . مُرَشِدًا أَمِينًا . حَارِسًا نَفُوسَنَا وَأَجْسَادَنَا . الرَّبِّ نَسْأَلُ  
المَسَامِحَةَ بِخَطَايَانَا وَغُفْرَانَ ذُنُوبِنَا . الرَّبِّ نَسْأَلُ  
الْخَيْرَاتِ الْمُوَافِقَةَ لِنُفُوسِنَا . وَالسَّلَامَ لِلْعَالَمِ . الرَّبِّ نَسْأَلُ  
أَنْ نَقْضِيَ الزَّمَانَ الْبَاقِيَّ مِنْ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ وَتَوْبَةٍ . الرَّبِّ نَسْأَلُ  
أَنْ تَكُونَ أَوَاخِرُ حَيَاتِنَا مَسِيحِيَّةً سَلَامِيَّةً . بِلا وَجَعٍ وَلا خِزْيٍ . وَأَنْ نُؤَدِّيَ  
جَوَابًا حَسَنًا لَدَى مِنْبَرِ الْمَسِيحِ الرَّهِيْبِ . الرَّبِّ نَسْأَلُ

لِنَذْكُرَ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةَ. وَالِدَةَ الْإِلَهِ  
الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ. وَجَمِيعَ الْقَدِيسِينَ. وَلِنُودِعَ الْمَسِيحَ الْإِلَهَ ذَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا بَعْضًا  
وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

**الخورس:** لَكَ يَا رَبِّ

**الكاهن:** لِأَنَّكَ إِلَهٌ صَالِحٌ وَمُحِبُّ الْبَشَرِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ  
وَالرُّوحُ الْقُدُسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**الخورس:** آمِينَ

### حناية الرأس

**الكاهن:** † السَّلَامُ لْجَمِيعِكُمْ

**الخورس:** وَلرُوحِكَ

**الشماس:** فَلْنَحْنِ رُؤُوسَنَا لِلرَّبِّ

**الخورس:** لَكَ يَا رَبِّ

**الكاهن:** أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُنَا. يَا مَنْ طَاطَأَ السَّمَاوَاتِ وَنَزَلَ لْخَلَاصِ جِنْسِ الْبَشَرِ.  
أَنْظِرْ إِلَى عَبِيدِكَ وَإِلَى مِيرَاثِكَ. فَإِنَّ عَبِيدَكَ قَدْ حَنَوْا رُؤُوسَهُمْ وَأَخَضَعُوا أَعْنَاقَهُمْ  
لَكَ. أَيُّهَا الْقَاضِي الرَّهِيْبُ الْمُحِبُّ الْبَشَرِ. غَيْرَ رَاجِينَ الْمَعُونَةَ مِنَ الْبَشَرِ. بَلْ  
مُنْتَظِرِينَ رَحْمَتَكَ وَمَتَوَقِّعِينَ خَلَاصَكَ. فَصُنَّهُمْ فِي كُلِّ وَقْتٍ. وَفِي هَذَا الْمَسَاءِ  
وَفِي اللَّيْلِ الْمُقْبِلِ. مِنْ كُلِّ عَدُوٍّ وَمِنْ كُلِّ فِعْلِ شَيْطَانِيٍّ يُضَادُّهُمْ. وَمَنْ الْخَوَاطِرِ  
الْبَاطِلَةِ وَالْهَوَاجِسِ الشَّرِيْرَةِ

لِيَكُنْ عِزُّ مُلْكِكَ مُبَارَكًا وَمُمَجَّدًا. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ. الْآنَ  
وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**الخورس:** آمِينَ

## آيات آخر الغروب. باللحن السادس

لَمَّا دَخَلَتْ أَيْهَا الْكَاهِنُ النَّبِيُّ الْقَدِيسُ. إِلَى قُدْسِ الْأَقْدَاسِ بِقِدَاسَةٍ كَمَا كُتِبَ.  
وَقَفَ بَكَ مَلَأُكَ قَدِيسُ. وَهَتَفَ بِكَ قَائِلًا: قَدْ سُمِعَتْ طَلِبَتُكَ وَأَسْتَجِيبُ  
دُعَاؤُكَ. وَالْآنَ يَنْحَلُّ عُقْرُ أَلْيَصَابَاتِ. وَسَتَلِدُ لَكَ أَيْهَا الشَّيْخُ أَبْنًا هُوَ يُوْحِنَا السَّابِقُ.  
صُبْحُ الشَّمْسِ وَنَبِيُّ الْعَلِيِّ. وَصَوْتُ الْكَلِمَةِ. الشَّارِقِ مِنَ الْعِذْرَاءِ فَتَاةَ اللَّهِ  
آية: وَأَنْتَ أَيُّهَا الصَّبِيُّ سَتُدْعَى نَبِيَّ الْعَلِيِّ. فَإِنَّكَ تَسْبِقُ أَمَامَ وَجهِ الرَّبِّ لِتُعِدَّ  
طُرُقَهُ (لو ١)

قَالَ الشَّيْخُ الْمَغْبُوطُ لِلْمَلَائِكِ بِأَكْثَرِ بَيَانًا: كَيْفَ أَعْرَفْتُ ذَلِكَ وَأَنَا عَلَى مَا تَرَى  
مُتَقَدِّمٌ فِي الْأَيَّامِ وَأَلْيَصَابَاتٍ عَقِيمٍ. فَكَيْفَ تُخَاطِبُنِي بِكَلَامٍ يَفُوقُ الطَّبِيعَةَ. إِلَيَّ  
أَنْذِهْلُ الْآنَ. وَلَا أَخَالُكَ صَادِقًا بِنَاتًا أَيُّهَا الرَّجُلُ. فَأَذْهَبُ. فَإِنِّي إِنَّمَا أَتَيْتُ  
أَلْتَمَسُ لِلشَّعْبِ خَلَاصًا. لَا لِنَفْسِي وَوَلَدًا. فَإِنَّ هَذَا أَمْرٌ يَصْعَبُ قَبُولُهُ  
آية: فَنَعْبُدُهُ بِلَا خَوْفٍ بِالرَّبِّ وَالْعَدْلِ أَمَامَهُ. جَمِيعَ أَيَّامِ حَيَاتِنَا (لو ١)

إِنَّ الَّذِي لَا جَسَدَ لَهُ هَتَفَ بِالشَّيْخِ قَائِلًا: أَنَا جِبْرَائِيلُ زَعِيمُ مَلَائِكَةِ اللَّهِ.  
وَمَا أَنْتَ لَمْ تُصَدِّقْ أَقْوَالِي. فَلتَكُنْ مِنْذُ الْآنَ أَصَمًّا وَأَبْكَمَ. حَتَّى إِذَا وُلِدْتَ لَكَ  
زَوْجَتُكَ بَوَقَ الْكَلِمَةِ. يُطَلِّقُ الرُّوحُ لِسَانَكَ. فَتَهْتَفُ بِأَوْضَحِ بَيَانٍ قَائِلًا: وَأَنْتَ  
أَيُّهَا الصَّبِيُّ نَبِيًّا لِلْعَلِيِّ تُدْعَى. لِتُهَيِّئَ بِالنِّعْمَةِ مَنَاجِحَهُ عَلَى حَسَبِ مَرْضَاتِهِ

## باللحن السادس

### المجد للآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

أَيُّهَا الصَّبَاغُ. وَاقِيَتْ مَلَائِكًا بَارِرًا مِنْ حِشَا الْعَاقِرِ. وَمِنْذُ طَفُولَتِكَ قَطَنْتَ الْقَفْرَ.  
وظَهَرَتْ خَاتِمَةٌ جَمِيعِ الْأَنْبِيَاءِ. لِأَنَّ الَّذِي عَايَنَهُ أَوْلَئِكَ بِأَشْكَالٍ كَثِيرَةٍ. وَكَرَزُوا عَنْهُ

بوجوه رمزيّة. إستحققت أن تُعمّده في الأردن. وسمعت صوت الآب من السماء  
شاهدًا بنوّته. ورأيت الروح بهيئة حمامة. ينقل الصوت إلى المعتمد. لكن يا من  
هو أعظم سُمومًا من جميع الأنبياء. لا تَبْرَحْ شافعًا فينا نحن المقيمين تذكارك بإيمان

الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهر الداهرين. آمين

ما من أحدٍ يُسارعُ إليك. ويرجعُ من لدنك خازيًا. أيتها البتول النقية أمّ  
الإله. لكن يطلبُ النعمةَ فينالُ المؤهبة. على وفقِ سؤاله

### نشيد سمعان الشيخ (لو ٢: ٢٩-٣٢)

**المتقدم:** الآن تُطلقُ عبدك. أيها السيّد. على حسَبِ قولك بسلام. فإنّ عينيّ  
قد أبصرتا خلاصك. الذي أعددتَه أمامَ وجوهِ الشُعوبِ كُلِّها. نورًا ينجلي  
للأمم. ومجدًا لشعبك إسرائيل

**القارئ والشعب (ينحنون ثلاثًا قائلين):** قدوسُ الله. قدوسُ القويّ. قدوسُ الذي  
لا يموت. أرحمنا (ثلاثًا)

المجدُ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدسِ

الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهر الداهرين. آمين

أيها الثالوثُ القدوسُ أرحمنا. يا ربُّ اغفرِ خطايانا. يا سيّدُ تجاوزَ عن آثامنا.  
يا قدوسُ افتقدنا وأشفِ أسقامنا. من أجلِ اسمك

يا ربُّ أرحم (ثلاثًا)

المجدُ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدسِ

الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهر الداهرين. آمين

أبانا الذي في السَّمَاوَاتِ. لِيَتَقَدَّسَ اسْمُكَ. لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ. لِيَتَكُنْ مَشِيئَتُكَ  
كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى الْأَرْضِ. أَعْطِنَا حُبْرَنَا كَفَافَ يَوْمِنَا. وَأَغْفِرْ لَنَا خَطَايَانَا.  
كَمَا نَغْفِرُ نَحْنُ لِمَنْ أَسَاءَ إِلَيْنَا. وَلَا تُدْخِلْنَا فِي التَّجَارِبِ. لَكِنْ نَحْنُ مِنَ الشَّرِيرِ  
**الكاهن:** لِأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ.  
الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**الخورس:** آمين

## الأناشيد الختامية

**نشيد العيد. باللحن الرابع**

إِفْرَحِي أَيُّهَا الْعَاقِرُ الَّتِي لَمْ تَلِدْ مِنْ قَبْلِ. فَهَا قَدْ حَبَلْتِ حَقًّا بِنِ هُوَ فَجْرُ  
الشَّمْسِ. الْمَزْمُوعُ أَنْ يُنِيرَ الْمَسْكُونَةَ الْمُبْتَلَاةَ بِالْعَمَى. إِطْرَبْ يَا زَخْرِيًّا وَأَصْرُخْ  
بِدَالَّةٍ: إِنَّ الَّذِي سَيُولَدُ هُوَ نَبِيُّ الْعَلِيِّ  
الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

**نشيد السيِّدة. باللحن الرابع**

إِنَّ السِّرَّ الْخَفِيَّ مُنْذُ الْأَزْلِ. وَالْمَجْهُولَ عِنْدَ الْمَلَائِكَةِ. قَدْ ظَهَرَ لِلَّذِينَ عَلَى  
الْأَرْضِ بِكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ. وَهُوَ الْإِلَهُ تَجَسَّدَ بِاتِّحَادٍ لَا اخْتِلَاطَ فِيهِ. وَتَقَبَّلَ  
الصَّلِيبَ طَوْعًا مِنْ أَجْلِنَا. وَبِهِ أَقَامَ أَوَّلَ مَنْ جَبِلَ. وَخَلَّصَ مِنَ الْمَوْتِ نَفُوسَنَا

## الختام

**الشماس:** (من الباب المقدس، متَّجِّهًا نحو الشعب) الْحِكْمَةُ (صوفيا)

**القارئ:** بَارِكْ (إِفْلُوجِيصُن)

**الكاهن:** (ملفتًا إلى إيقونة السيّد وراسمًا على ذاته إشارة الصليب) مبارك أنت أيُّها المسيح  
إلهنا. كلَّ حين. الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**المتقدّم الأوّل:** آمين. وطَّدَ أيُّها المسيح الإله. الإيمانَ القويمَ المقدَّس. مع هذه  
الكنيسة المقدَّسة إلى دهرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

**الكاهن:** (ملفتًا إلى إيقونة السيِّدة وراسمًا على ذاته إشارة الصليب) يا والدة الإلهِ الفاتحة  
القداسة. خلِّصينا

**المتقدّم الثاني:** يا مَنْ هِيَ أكرمُ مِنَ الشَّيْرُويم. وأمجَّدُ بلا قياسٍ مِنَ السِّيرافيم. يا  
مَنْ وُلِدَتِ اللهُ الكَلِمَةُ. وَلَبِثَتْ بتولاً. إِنَّكَ حَقًّا والدةُ الإلهِ. إِيَّاكَ نُعْظِمُ

## الحلّ الكبير

**الكاهن:** المجدُ لك. أيُّها المسيح الإله. رجاؤنا المجدُ لك

ليرحمنا المسيح إلهنا الحقيقي. ويخلصنا بشفاعة أمه الكاملة الطاهرة

وبتضرعات القوَّات السَّماويَّةِ المكرَّمةِ التي لا جسدَ لها

والنبيِّ الكريمِ والسَّابقِ المجدِ يوحنا المعمدان الذي نحتفل بتذكاره الحبل به اليوم

والقدَّيسينَ المجديينَ الرُّسُلِ الجديريينَ بكلِّ مديح

والقدَّيسينَ المجديينَ الرُّسُلِ الجديريينَ بكلِّ مديح. والقدَّيسينَ المجديينَ

الشُّهداءِ الظَّافرينَ. وآبائنا الأبرارِ اللابسي اللهُ

والقدَّيس (فلان) شفيع هذه الكنيسة المقدَّسة

والقَدِّيسِينَ الصِّدِّيقِينَ جَدِّي المَسِيحِ الإِلَهِ يُوَاكِمَ وَحَنَّةً. وَجَمِيعِ القَدِّيسِينَ.  
بِمَا أَنَّهٗ صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلبَشَرِ

بِصَلَوَاتِ آبَائِنَا القَدِّيسِينَ. أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ المَسِيحُ إِلهُنَا. أَرْحَمْنَا

**الخُورس: آمين**